

だい
第 9 か課よ かた おし
読み方を教えてくださいませんか？

にほんご べんきょう 日本語の勉強はどうですか？ なに おもしろい ですか？ なに むずか ですか？
Việc học tiếng Nhật của bạn như thế nào? Cái gì thú vị? Cái gì khó?



1. どこで日本語を勉強しましたか？

Cando+
27

にほんご がくしゅうけいけん 日本語の学習経験について、かんたん はな 簡単に話すことができる。
Có thể nói một cách đơn giản về kinh nghiệm học tiếng Nhật.

1 かいわ き
会話を聞きましょう。

Hãy nghe hội thoại.

にほんご がくしゅうけいけん 日本語の学習経験について、よにん ひと はな 4人の人が話しています。

4 người đang nói chuyện về kinh nghiệm học tiếng Nhật.

(1) どこで日本語を勉強しましたか。a-d から選びましょう。

Họ đã học tiếng Nhật ở đâu? Hãy chọn từ a-d.

a. アニメ

b. にほんごがっこう
日本語学校c. こうこう
高校d. ほん
本

① 09-01

② 09-02

③ 09-03

④ 09-04

どこで？

(2) もういちど聞きましょう。どれぐらいの期間、日本語を勉強しましたか。メモしましょう。

い 言っていないときは「-」を書きましょう。

Hãy nghe lại một lần nữa. Họ đã học tiếng Nhật bao lâu rồi? Hãy ghi chú lại. Nếu họ không nhắc tới, hãy điền -.

① 09-01

② 09-02

③ 09-03

④ 09-04

どれぐらい？

(3) ことばを^{かくにん}確認して、もういちど^き聞きましょう。🔊 09-01 ~ 🔊 09-04
 Hãy xác nhận từ vựng và nghe lại một lần nữa.

どれぐらい bao lâu | 上手(な) ^{じょうず} giỏi | 2年間 ^{ねんかん} 2 năm (～間 ^{かん} khoảng thời gian) | 自分で ^{じぶん} tự mình
 まだまだです Tôi vẫn còn kém lắm. | そんなことないです Không đâu.



かたち ちゅうもく 形に注目

(1) 音声を聞いて、 にことばを^か書きましょう。🔊 09-05
 Hãy nghe và điền từ vào chỗ trống.

 ^{にほんご} 日本語を ^{べんきょう} 勉強しましたか？

^{にほんごがっこう} 日本語学校 ^{べんきょう} 勉強しました。

アニメ ^{べんきょう} 勉強しました。

^{じぶん} 自分 ^{べんきょう} 勉強しました。

 ^{べんきょう} 勉強しましたか？

 です。

^{こうこう} 高校で、 ^{べんきょう} 勉強しました。

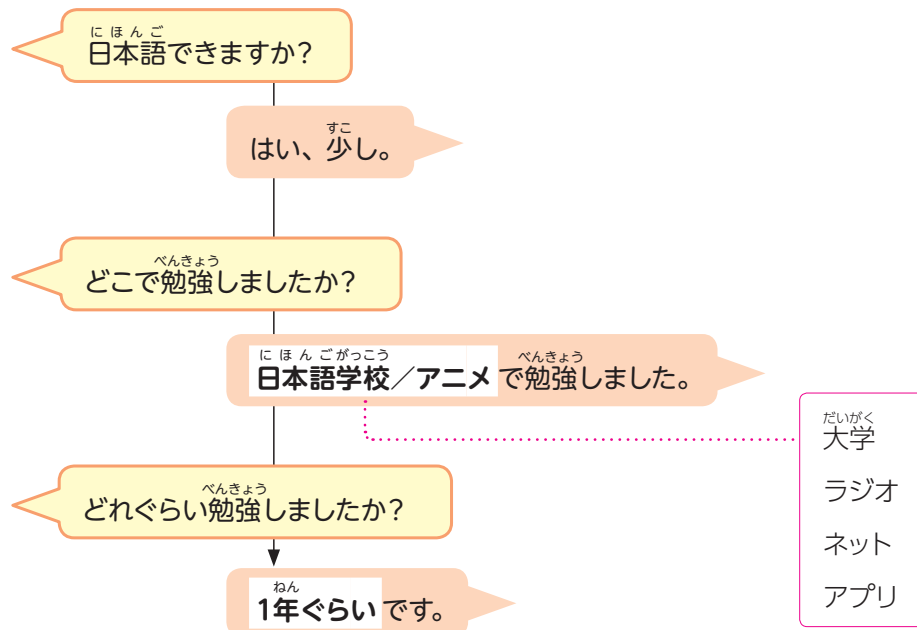
❗ ^{しゅだん} 手段を言うとき、どんな^{かたち}形を使っていましたか。➡ ^{ぶんぽう} 文法ノート ①
 Cấu trúc nào đã được sử dụng khi nói về cách thức, phương tiện?

❗ ^{きかん} 期間を言うとき、どんな^{かたち}形を使っていましたか。➡ ^{にゅうもん} 『入門』
 Cấu trúc nào đã được sử dụng khi nói về khoảng thời gian?

(2) 形に注目して、^{かいわ} 会話をもういちど^き聞きましょう。🔊 09-01 ~ 🔊 09-04
 Hãy chú ý đến cấu trúc ngữ pháp và nghe lại hội thoại một lần nữa.

2 にほんご がくしゅうけいけん はな 日本語の学習経験について話しましょう。

Hãy nói về kinh nghiệm học tiếng Nhật của bạn.



(1) かいわ き 会話を聞きましょう。 09-06

Hãy nghe hội thoại.

(2) シャドーイングしましょう。 09-06

Hãy luyện nói đuổi.

(3) じぶん はな 自分のことを話しましょう。

Hãy nói về bản thân mình.



2. 会話^{かいわ}は得意^{とくい}です

Can-do
28

日本語^{にほんご}の勉強^{べんきょう}について、感想^{かんそう}やコメント^いを言うことができる。
Có thể nói cảm tưởng hay nhận xét về việc học tiếng Nhật.

1 ことば^{ことば}の準備^{じゅんび}

Chuẩn bị từ vựng

日本語^{にほんご}の勉強^{べんきょう}
【日本語の勉強】

a. 簡単^{かんたん} (な)

b. おもしろい

c. まあまあ (な)

d. 難^{むずか}しい

e. 大変^{たいへん} (な)

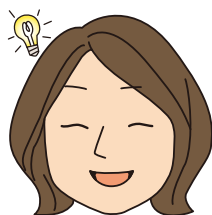
f. 似^にている

Bonjour!
Bon dia!
Buenos dias!

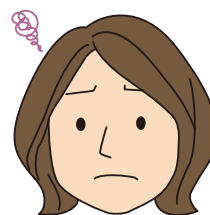
g. 違^{ちが}う

こんにちは。
Bonjour!
안녕하세요

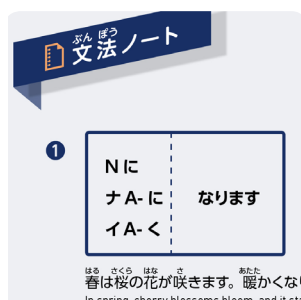
h. 得意^{とくい} (な)



i. 苦手^{にがて} (な)



j. 文法^{ぶんぽう}

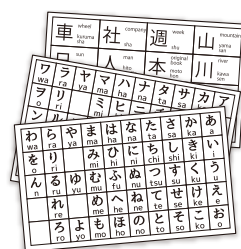


k. 発音^{はつおん}

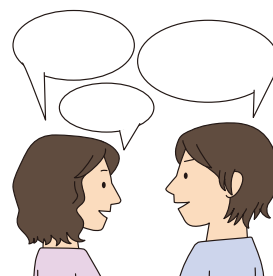


l. 文字^{もじ}

(ひらがな・カタカナ・漢字)



m. 会話^{かいわ}



(1) 絵を見ながら聞きましょう。🔊 09-07

Hãy vừa nghe vừa nhìn tranh.

(2) 聞いて言いましょう。🔊 09-07

Hãy nghe và nhắc lại.

(3) 聞いて、a-i から選びましょう。🔊 09-08

Hãy nghe và chọn từ a-i.

2 会話を聞きましょう。

Hãy nghe hội thoại.

▶ 日本語の勉強について、4 人の人が話しています。

4 người đang nói chuyện về việc học tiếng Nhật.

(1) 日本語の勉強はどうだと言っていますか。a-d から選びましょう。

Họ nói việc học tiếng Nhật như thế nào? Hãy chọn từ a-d.

a. おもしろい

b. 難しい

c. まあまあ

d. 大変

	① 🔊 09-09	② 🔊 09-10	③ 🔊 09-11	④ 🔊 09-12
勉強はどう？				

(2) もういちど聞きましょう。何がどうだと言っていますか。メモしましょう。

Hãy nghe lại một lần nữa. Họ nói yếu tố gì trong việc học tiếng Nhật như thế nào? Hãy ghi chú lại.

	①  09-09		②  09-10		③  09-11		④  09-12	
	もじ 文字	ひらがな	よ 読む	かいわ 会話	ぶんぽう 文法	はな 話す	はつおん 発音	かんじ 漢字
なに 何がどう？								

(3) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。🔊 09-09 ～ 🔊 09-12

Hãy xác nhận từ vựng và nghe lại một lần nữa.

おぼ
覚える nhớ



かたち ちゅうもく
形に注目

(1) 音声^{おんせい}を聞いて、^き_____^かにことばを書きましょう。🔊 09-13 🔊 09-14
Hãy nghe và điền từ vào chỗ trống.

日本語^{にほんご}____文字^{もじ}____難しい^{むずか}です。

(日本語は) 話す^{はな}の____大変^{たいへん}です。

日本語^{にほんご}____文法^{ぶんぽう}____モンゴル語^ごと_____。

日本語^{にほんご}____発音^{はつおん}____ベトナム語^ごとぜんぜん_____。

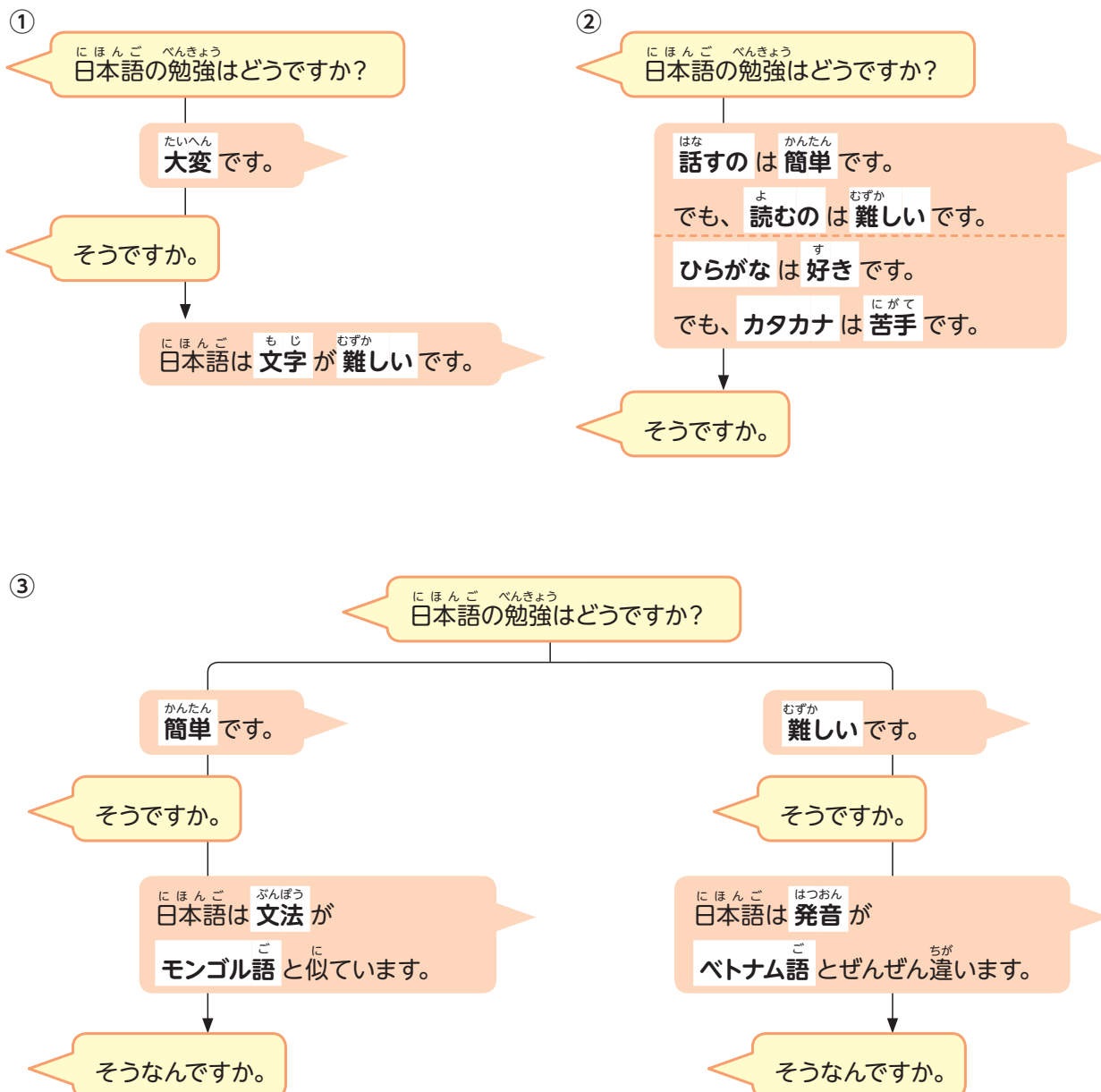
❗ 「は」^{まえ}の前のことばと、「が」^{まえ}の前のことばは、どんな関係^{かんけい}ですか。➡ 文法ノート②
Từ đứng trước は và từ đứng trước が có mối quan hệ như thế nào?

よ 読む^よの____少し^{すこ}難しい^{むずか}です。でも、会話^{かいわ}____得意^{とくい}です。

❗ 「でも」^{まえ}の前の文^{ぶん}と後ろ^{うし}の文^{ぶん}は、どんな関係^{かんけい}ですか。➡ 文法ノート③
Câu đứng trước và câu đứng sau ても có mối quan hệ như thế nào?

(2) 形^{かたち}に注目^{ちゅうもく}して、会話^{かいわ}をもういちど聞き^きましょう。🔊 09-09 ~ 🔊 09-12
Hãy chú ý đến cấu trúc ngữ pháp và nghe lại hội thoại một lần nữa.

3 にほんご べんきょう について はな 話しましょう。 Hãy nói về việc học tiếng Nhật.



(1) かいわ き 会話を聞きましょう。 09-15 / 09-16 / 09-17 / 09-18
Hãy nghe hội thoại.

(2) シャドーイングしましょう。 09-15 / 09-16 / 09-17 / 09-18
Hãy luyện nói đuổi.

(3) にほんご べんきょう じぶん かんそう じゅう はな
日本語の勉強はどうですか。自分の感想やコメントを自由に話しましょう。
Việc học tiếng Nhật của bạn như thế nào? Hãy tự do chia sẻ cảm tưởng và nhận xét của bạn.



3. にほんご 日本語をチェックしてもらえませんか？

Can-do
29

にほんご こま 日本語で困ったときなどに、ほかの人に手伝いを頼むことができる。
Có thể nhờ người khác giúp đỡ khi gặp khó khăn trong việc học tiếng Nhật, v.v..

1 かいわ き 会話を聞きましょう。

Hãy nghe hội thoại.

▶ よにん ひと てつだ たの 4人の人が、手伝いを頼んでいます。

4 người đang nhờ giúp đỡ.

(1) ねが えら どんなことをお願いしましたか。a-h から選びましょう。

Họ đã nhờ giúp đỡ việc gì? Hãy chọn từ a-h.

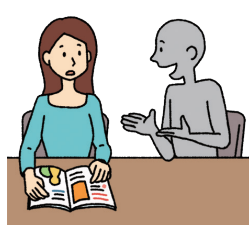
a. かんじ おし 漢字を教える



b. じしょ か 辞書を貸す



c. ほん み 本を見せる



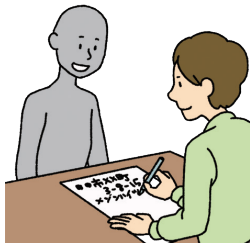
d. にほんご 日本語をチェックする



e. せつめい 説明する



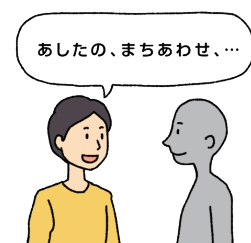
f. かみ か 紙に書く



g. かんたん 簡単なことばで言う



h. ゆっくり はな 話す



① 09-19

② 09-20

③ 09-21

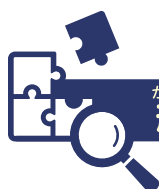
④ 09-22

(2) かくにん き ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 09-19 ~ 09-22

Hãy xác nhận từ vựng và nghe lại một lần nữa.

メール email | しよるい 書類 tài liệu, giấy tờ | きょうかしよ 教科書 sách giáo khoa

じしん 自信がありません Tôi không tự tin.



かたち ちゅうもく
形に注目

(1) 音声^{おんせい}を聞いて、^き_____にことば^かを書きましょう。🔊 09-23

Hãy nghe và điền từ vào chỗ trống.

この漢字^{かんじ}がわかりません。_____方^{かた おし}を教えてください？

私のメール^{わたし}、日本語^{にほんご}をチェックして_____？

この書類^{しよるい}の_____方^{かた}がよくわかりません。

もう一度^{いち どせつめい}説明して_____？

(新しい教科書^{あたらしい ぎょうかしょ}) ちょっと見^みせて_____？

❗ あいて てつだ たの かたち つか
相手に手伝いを頼むとき、どんな形を使っていましたか。 ➡ 文法ノート ④

Cấu trúc nào đã được sử dụng khi nhờ đối phương giúp đỡ?

❗ かた い み おも
「～方」は、どんな意味だと思いますか。 ➡ 文法ノート ⑤

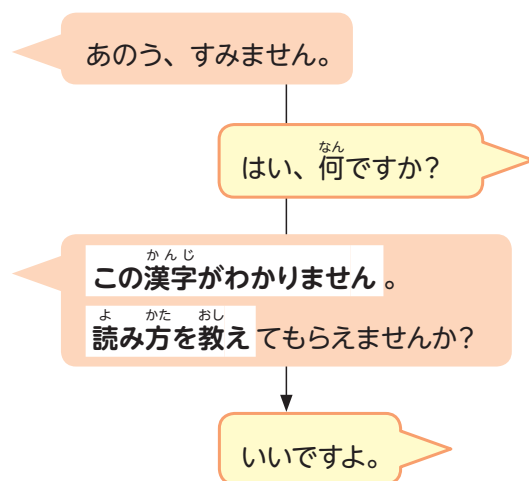
Theo bạn, ～方 có nghĩa là gì?

(2) 形^{かたち ちゅうもく}に注目して、会話^{かいわ}をもういちど聞^ききましょう。🔊 09-19 ～ 🔊 09-22

Hãy chú ý đến cấu trúc ngữ pháp và nghe lại hội thoại một lần nữa.

2 簡単に事情を言って、手伝いを頼みましょう。

Hãy nói một cách đơn giản về tình hình và nhờ giúp đỡ.



(1) 会話を聞きましょう。 09-24

Hãy nghe hội thoại.

(2) シャドーイングしましょう。 09-24

Hãy luyện nói đuổi.

(3) 1 のことばを使って、練習しましょう。

Hãy sử dụng từ vựng trong phần 1 để luyện tập.



4. いい練習のし方がありますか？

Can-do 30

日本語学習についてのネットの掲示板を読んで、おすすめの学習方法が理解できる。
 Có thể đọc bảng tin trực tuyến bằng tiếng Nhật và hiểu các phương pháp học tập tiếng Nhật được giới thiệu.

1 ネットの掲示板を読みましょう。

Hãy đọc bảng tin trực tuyến.

▶ ネットの質問掲示板で、日本語の勉強についての質問と、その答えを読んでいます。

Bạn đang đọc câu hỏi và câu trả lời về việc học tiếng Nhật được đăng trên bảng tin trực tuyến.

(1) 質問している人が知りたいことは、何ですか。

Người hỏi muốn biết điều gì?

チエカリ お知恵を拝借するサイト

← → ↺ 🏠

保護された通信 | https://

チエカリ お知恵を拝借するサイト

このサイトの使い方、わからない事はワシに聞いてくれ。

| トップ | カテゴリー | ランキング |

🔍

検索

💬 質問／相談

トップ > 言葉・語学 > 日本語

Q akutk***** さん

20 / 11 / 28

日本語を勉強しています。聞くのが難しいです。いい練習のし方がありますか？教えてください。

A hgsmk***** さん

①

ドラマやアニメをたくさん見るのがおすすめです。ネットで探してください。

pogtz***** さん

②

日本人の友だちを作ってたくさんおしゃべりしてください。

jhrea***** さん

③

私は教科書の会話を電車の中で何回もシャドーイングしています。

iytre***** さん

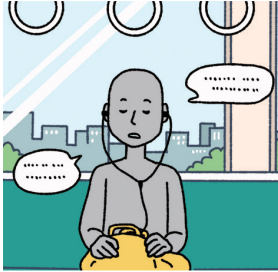
④

市や町のボランティア教室があると思います。無料です。私は毎週行って、日本人の先生とたくさん話します。

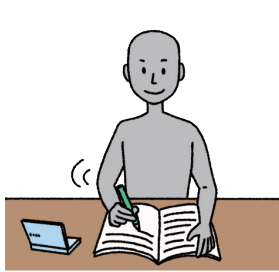
(2) ①-④の人は、どんなアドバイスをしていますか。a-h から選びましょう。

Những người ①-④ khuyên như thế nào? Hãy chọn từ a-h.

a.



b.



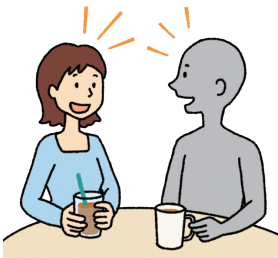
c.



d.



e.



f.



g.



h.



①	②	③	④

(3) どのアドバイスがいいと思いますか。

Theo bạn, lời khuyên nào tốt?



れんしゅう 練習 luyện tập | さが 探す tìm | なんかい 何回も nhều lần | きょうしつ 教室 lớp học | むりょう 無料 miễn phí
せんせい 先生 giáo viên

2

自分のおすすめの学習方法について、ほかの人と自由に話しましょう。

Hãy nói tự do về phương pháp học mà bạn muốn giới thiệu với người khác.

ちょうかい
聴解スクリプト

1. どこで日本語を勉強しましたか？

①  09-01

A：どこで日本語を勉強しましたか？

B：日本語学校で勉強しました。

A：どれぐらい勉強しましたか？

B：1年ぐらいです。

A：そうですか。

②  09-02

A：日本語、上手ね。

B：いえ、まだまだです。

A：どこで勉強したの？

B：アニメで勉強しました。日本のアニメをたくさん見ました。

A：へー。

③  09-03

A：日本語できますか？

B：はい、少し。

A：どこで勉強しましたか？

B：高校で、2年間勉強しました。

A：そうですか。

④  09-04

A：どこで日本語を勉強しましたか？

B：自分で勉強しました。

A：自分で？

B：はい、本で勉強しました。

A：すごいですね。

B：いえ、そんなことないです。

2. 会話^{かいわ}は得意^{とくい}です①  09-09A：日本語^{にほんご}の勉強^{べんきょう}はどうですか？B：大変^{たいへん}です。

A：ああ。

B：日本語^{にほんご}は文字^{もじ}が難^{むずか}しいです。

A：そうですか。

B：でも、ひらがな^すは好き^すです。かわいい^すですから。②  09-10A：日本語^{にほんご}の勉強^{べんきょう}はどうですか？B：とてもおもしろい^すです。A：難^{むずか}しくないですか？B：読む^よのは少し^{すこ}難^{むずか}しいです。でも、会話^{かいわ}は得意^{とくい}です。

A：そうですか。

③  09-11A：日本語^{にほんご}の勉強^{べんきょう}はどうですか？ 難^{むずか}しくないですか？B：だいじょうぶ^{むずか}です。難^{むずか}しくないです。

A：そうですか。

B：日本語^{にほんご}は文法^{ぶんぽう}が簡単^{かんたん}です。モンゴル語^ごと似^にていますから。

A：へー。

B：でも、話す^{はな}のが大変^{たいへん}です。

A：そうなんですか。

④  09-12A：日本語の勉強は**どう**ですか？

B：まあまあです。

A：まあまあ？

B：私は日本語の発音が苦手です。ベトナム語とぜんぜん違いますから。

A：そうなんですか。

B：でも、漢字はおもしろいです。たくさん覚えたいです。

A：そうですか。

3. ^{にほんご}日本語をチェックしてもらえませんか？①  09-19

A：あのう、すみません。

B：はい、何ですか？

A：この漢字がわかりません。読み方を教えてもらえませんか？

B：これですか？ 「いとう」です。

A：ああ、いとうさんですね。ありがとうございます。

②  09-20

A：あのう、すみません。

B：はい。

A：私のメール、日本語をチェックしてもらえませんか？

ちょっと自信がありません。

B：いいですよ。えーと……。

③  09-21

A：すみません。この書類の書き方がよくわかりません。

もう一度説明してもらえませんか？

B：えーと、これはですねえ……。

④  09-22

A：すみません。

B：はい。

A：それ、^{あた}ら^き新しい教科書ですか？

B：そうですよ。

A：ちょっと、^み見せてもらえませんか？

B：どうぞ。

かん 漢 じ 字 の こ と ば

1 よんで、意味を確認しましょう。

Hãy đọc và xác nhận nghĩa của các từ dưới đây.

こうこう
高校

高校

高校

いう
言う

言う

言う

だいがく
大学

大学

大学

か
書く

書く

書く

れんしゅう
練習

練習

練習

か
貸す

貸す

貸す

かん じ
漢字

漢字

漢字

おし
教える

教える

教える

む りょう
無料

無料

無料

せつめい
説明する

説明する

説明する

2 かんじ ちゅうい よ の漢字に注意して読みましょう。

Hãy chú ý chữ Hán có gạch chân và đọc các câu văn sau.

- ① 会話の練習がもっとしたいです。
- ② 高校と大学で日本語を勉強しました。
- ③ もっと簡単なことばで言ってもらえませんか？
- ④ 漢字は書くのが難しいです。
- ⑤ すみません。辞書を貸してください。
- ⑥ もう一度説明してもらえませんか？
- ⑦ ボランティア教室では、無料で日本語を教えています。

3 うえ のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。

Hãy nhập các từ có gạch chân trên đây bằng bàn phím hoặc bằng điện thoại thông minh.

ぶんぽう
文法ノート

①

Nで < Cách thức 手段 >

アニメで日本語を勉強しました。

Tôi đã học tiếng Nhật bằng phim hoạt hình.

- Trợ từ で thể hiện địa điểm diễn ra hành động, ví dụ như 学校で (ở trường), nhưng cũng có thể thể hiện cách thức, phương pháp. Trong phần Nhập môn, chúng ta đã học cách nói về phương tiện giao thông, ví dụ: バスで会社に行きます (Tôi đến công ty bằng xe buýt). Ở đây, trợ từ で được dùng để chỉ cách thức học tiếng Nhật.
- Ngoài ra, còn có thể nói: 本で (bằng sách), ラジオで (bằng đài), ネットで (bằng internet), アプリで (bằng ứng dụng), v.v..
- Khi được hỏi どこで日本語を勉強しましたか?, cũng có trường hợp trả lời về địa điểm đã học tiếng Nhật như ví dụ, nhưng cũng có trường hợp về cách thức học. Trong trường hợp hỏi riêng về cách thức thì sử dụng どうやって để hỏi.
- 助詞「で」は、「学校で」のように動作の場所を表しますが、手段・方法を表すこともできます。『入門』では、「バスで会社に行きます。」のように、交通手段を言うときに使うことを勉強しましたが、ここでは、日本語を勉強した手段を言うときに使っています。
- ほかに、「本で」「ラジオで」「ネットで」「アプリで」などと言うことができます。
- 「どこで日本語を勉強しましたか？」と聞かれたとき、例のように、勉強した場所を答える場合もありますが、勉強の手段を答える場合もあります。手段に特化して質問する場合は、「どうやって」を使って聞きます。

【例】 ▶ A: どこで日本語を勉強しましたか?

Bạn đã học tiếng Nhật ở đâu?

B: 日本語学校で勉強しました。

Tôi đã học tiếng Nhật ở trường tiếng Nhật.

C: 私はネットで勉強しました。

Tôi đã học tiếng Nhật trên internet.

▶ A: どうやって日本語を勉強しましたか?

Bạn đã học tiếng Nhật bằng cách nào?

B: アプリで勉強しました。

Tôi đã học bằng ứng dụng.

②

N1 は N2 が
N は V-る の が

ナ A- です/イ A- いです ①

日本語は文字が難しいです。

Chữ viết của tiếng Nhật khó.

日本語は話すのが大変です。

Nói tiếng Nhật vất vả.

- Đây là mẫu câu được dùng để giải thích cụ thể về đặc điểm của một sự vật, sự việc nào đó. Ở đây, người nói không chỉ nói đơn thuần là tiếng Nhật khó mà còn giải thích cụ thể là chữ viết khó.
- N1 đưa ra chủ đề, ví dụ: 日本語, còn N2 chỉ ra bộ phận nào trong 日本語 được giải thích, ví dụ: 文字 (chữ viết), 文法 (ngữ pháp), 発音 (phát âm), 読む (đọc), v.v..
- Khi sử dụng động từ thay cho phần N2が, thêm の vào sau thể từ điển của động từ.

- あるものについて、その特徴を具体的に説明するときの言い方です。ここでは、日本語について、単に難しいというだけでなく、「文字が難しい」と具体的に説明しています。
- N1は「日本語」のようにトピックとして取り上げるもので、N2は「文字」「文法」「発音」「読む」などのように、「日本語」のうち、どの部分を取り上げて説明するかを示しています。
- 「N2が」の部分動詞になる場合は、動詞の辞書形に「の」をつけます。

【例】 ▶ 英語は文法が簡単です。
Ngữ pháp của tiếng Anh đơn giản.

▶ タイ語は文字を覚えるのが難しいです。
Việc nhớ chữ viết của tiếng Thái khó.

3

N1 は、～。(でも、) N2 は、～。 < So sánh 対比 >

日本語は、読むのは少し難しいです。でも、会話は得意です。
Đọc tiếng Nhật thì hơi khó, nhưng hội thoại thì tôi giỏi.

- Đây là mẫu câu dùng để so sánh đặc điểm của 2 sự vật, sự việc. Trong ví dụ này, người nói so sánh việc đọc tiếng Nhật khó với việc hội thoại giỏi.
- Trợ từ は biểu thị sự so sánh, ví dụ N1は～, N2は～。Trong trường hợp không có sự so sánh, chúng ta sẽ nói từng câu 日本語は、読むのが難しいです và 日本語は、会話が得意です. Khi so sánh 2 câu, が sẽ chuyển thành は.
- Trong ví dụ này, でも được dùng để nhấn mạnh sự so sánh.
- 2つのものを対比して、特徴を言うときの表現です。ここでは、日本語を読むのが難しいことと、会話が得意であることを対比して言っています。
- 「N1は～」 「N2は～」のように、「は」を使うことによって対比を表します。対比しない場合は、それぞれ「日本語は、読むのが難しいです。」「日本語は、会話が得意です。」となります。2つの文を対比して言うときは、「が」が「は」に変わります。
- ここでは、「でも」を使うことによって対比を強調しています。

【例】 ▶ ひらがなは好きです。カタカナは苦手です。
Chữ hiragana thì tôi thích. Chữ katakana thì tôi kém.

▶ 英語は文法は簡単です。でも、単語を覚えるのは大変です。
Ngữ pháp tiếng Anh thì đơn giản, nhưng việc nhớ từ vựng thì khó.

4

V- てもらえませんか？

にほんご
日本語をチェックしてもらえませんか？

Bạn có thể kiểm tra tiếng Nhật cho tôi không?

- Đây là cách nói dùng khi nhờ vả một cách lịch sự.
- Mẫu câu V-てください được dùng khi đưa ra chỉ thị hay nhờ vả đối phương. Còn mẫu câu V-てもらえませんか? có mức độ lịch sự cao hơn.
- ~てもらえませんか? kết hợp với thể て của động từ. Trong bài này, mẫu câu này được dùng cùng với các động từ như 教えて (dạy), 見せて (cho xem), 貸して (cho mượn), 説明して (giải thích), 書いて (viết), 言って (nói), 話して (nói chuyện), v.v..
- ・丁寧に依頼するときの言い方です。
- ・相手に指示や依頼をするときには「V-てください」という言い方がありますが、「V-てもらえませんか?」はこれに比べ、より丁寧な言い方です。
- ・「~てもらえませんか?」は、動詞のテ形に接続します。この課では、「教えて」「見せて」「貸して」「説明して」「書いて」「言って」「話して」などの動詞と一っしょに使います。

【例】 ▶ この漢字の読み方を教えてくださいませんか？
Bạn có thể dạy tôi cách đọc chữ Hán này được không?

▶ 新しい教科書、ちょっと見せてもらえませんか？
Bạn có thể cho tôi xem qua sách giáo khoa mới được không?

5

V- 方

この書類の書き方がよくわかりません。

Tôi không hiểu lắm cách viết giấy tờ này.

- ~方 thể hiện phương pháp. 書き方 có nghĩa là cách viết. Trong ví dụ này, người nói trình bày rằng không biết cách viết giấy tờ này như thế nào.
- Kết hợp với dạng đã bỏ ます trong thể マス của động từ.
- Ngoài 書き方, còn có thể nói 読み方 (cách đọc), し方 (cách làm), やり方 (cách làm), 行き方 (cách đi), 使い方 (cách dùng), 食べ方 (cách ăn), v.v..
- ・「~方」は方法を表します。「書き方」は書く方法という意味で、ここでは書類をどうやって書くかわからない、ということを伝えています。
- ・動詞のマス形から「ます」をとった形に接続します。
- ・「書き方」のほかに、「読み方」「し方」「やり方」「行き方」「使い方」「食べ方」など言うことができます。

【例】 ▶ 日本語のいい練習のし方がありますか？
Bạn có cách luyện tập tiếng Nhật nào tốt không?

▶ この辞書の使い方を教えてください。
Hãy chỉ cho tôi cách dùng quyển từ điển này.

日本の生活
TIPS● アニメで日本語を勉強する にほんご べんきょう Học tiếng Nhật bằng phim hoạt hình (anime)

Phim hoạt hình của Nhật Bản có rất nhiều người hâm mộ trên toàn thế giới. Cũng có nhiều người bắt đầu học tiếng Nhật vì yêu thích phim hoạt hình. Ngoài ra, do mạng internet phát triển và có thể dễ dàng xem phim hoạt hình Nhật Bản từ bất cứ đâu trên thế giới nên gần đây số người học tiếng Nhật bằng cách xem phim hoạt hình cũng tăng lên.

Phim hoạt hình của Nhật Bản được đăng tải hợp pháp công khai trên các trang web chia sẻ video như YouTube, trong đó có cả những trang có phụ đề tiếng nước ngoài. Ngoài ra, nếu kí hợp đồng dịch vụ phát sóng video trả phí, bạn có thể xem được rất nhiều phim hoạt hình. Bạn có thể tăng khả năng nghe, phát âm tiếng Nhật bằng cách xem nhiều phim hoạt hình, tiếp xúc nhiều với âm tiếng Nhật tự nhiên. Nếu bạn quan tâm đến phim hoạt hình, hãy thử tìm kiếm phim mình yêu thích trên các trang video trực tuyến.

日本のアニメは世界的にファンが多く、アニメをきっかけに日本語の勉強を始める人もたくさんいます。また最近では、ネットが発達し、日本のアニメを世界のどこからでも簡単に見ることができるようになっているので、アニメを見て日本語の勉強をする人も増えています。

YouTubeなどの動画サイトには、合法的にアップロードされた日本のアニメが公開されており、中には外国語の字幕が付いているものもあります。また、有料の動画配信サービスを契約すれば、たくさんのアニメが見られます。アニメをたくさん見て、生の日本語の音に多く接することで、日本語の聴解能力や発音能力を上達させることができます。アニメに興味がある人は、ネットの動画サイトで好きなアニメを探してみるといいでしょう。

● 地域の日本語教室 ちいき にほんごきょうしつ Lớp học tiếng Nhật ở địa phương

Nhiều lớp học tiếng Nhật dành cho người nước ngoài sinh sống tại Nhật được tổ chức bởi các quận, huyện, thị xã, thành phố hay hiệp hội giao lưu quốc tế trên toàn quốc. Các lớp học này chủ yếu do tình nguyện viên ở địa phương vận hành nên bạn có thể tham gia miễn phí hoặc với chi phí rất rẻ. Lớp học tiếng Nhật tại các địa phương thường được mở 1-2 lần/tuần ở những cơ sở công cộng như nhà văn hóa công cộng, trung tâm cộng đồng, v.v.. Ngày và giờ học cũng rất đa dạng để phù hợp với người nước ngoài có lối sống khác nhau. Hình thức học cũng phong phú, bao gồm lớp học, học nhóm, học một thầy một trò. Ở các lớp học tiếng Nhật này, bạn không chỉ được học tiếng Nhật mà còn có thể giao lưu với người dân địa phương và thu được những thông tin hữu ích cho cuộc sống, vì vậy hãy đến thử một lần xem sao nhé!



日本で生活する外国人のために、全国の市区町村や国際交流協会などによって、日本語教室が数多く開かれています。これらの日本語教室は、地域のボランティアが中心になって運営されているところが多いので、無料か非常に安い費用で参加することができます。地域が運営している日本語教室は、通常、週に1～2回、公民館やコミュニティーセンターなどの公共施設で開かれています。さまざまなライフスタイルの外国人に合わせて、教室が開かれる曜日や時間帯も多種多様ですし、授業の形態も、クラス、グループレッスン、マンツーマンと、さまざまです。これらの日本語教室では、ただ日本語を勉強するだけでなく、地域の人たちと交流したり、生活に役立つ情報が得られたりするので、ぜひ一度のぞいてみるというでしょう。